

SOMMER 2006 IN HLUBOKÁ NAD VLTAVOU



Sehr verehrte Besucher der Stadt Hluboká nad Vltavou, sehr verehrte Gäste,

erlauben Sie mir, daß ich Sie in diesem Falhblatt mit dem Kultur- und Freizeitangebot unserer Stadt bekannt mache. Für jede hier angeführte Aktivität finden Sie die entsprechende Telefonnummer, web und e-mail-Adresse, wo Sie sich über die entsprechenden Angebote und Dienstleistungen informieren können.

*Die Stadt Hluboká nad Vltavou (4.710 Einwohner) ist vor allem durch ihr wunderschönes, in der Nacht beleuchtetes Schloss (+420 387843911), fax: +420 387965526, www.zamekhluboka.cz, info@zamekhluboka.cz, geöffnet: 1. 4. - 31. 10. täglich von 9.00 - 17.00 außer Montag) und dessen herrlichem Interieur bekannt. Das Schloss liegt inmitten wunderschöner Gärten eines ausgedehnten Parks. In unmittelbarer Nähe befindet sich die **Südböhmische Ales-Galerie** (+420 387967041, +420 387967120, ajg@ajg.cz, www.ajg.cz, geöffnet V-IX. von 9.00 - 18.00 täglich außer MO, 24., 31. 12. geschlossen). Die neu eröffnete **Galerie im Fürstenhof** finden Sie auf dem Marktplatz (+420 387965710, www.knizecidur.cz, galerie@knizecidur.cz, geöffnet I. - IV. Mo - FR von 10.00 - 18.00 Uhr, Sa. So geschlossen). Zwei Kilometer von Hluboká entfernt können Sie **das Jagdschloss Ohrada** besuchen, das älteste Jagdmuseum der Welt (387965340, www.prvodce.com/nzm/, ohrada@raz-dva.cz, geöffnet 9.00 - 17.30). Gleich daneben befindet sich **der Zoo Ohrada** (387002211, www.zoo-ohrada.cz, info@zoo-ohrada.cz, geöffnet täglich 9.00 - 18.00). **Das Flößermuseum** in Purkarec wird geöffnet nach Vereinbarung (385725139). Film- und Kulturvorstellungen finden Sie im Kulturzentrum **Panorama** (387966170, 603457269, hluboka.sinfonie@raz-dva.cz), die Bibliothek mit Internet (387966171, knihovna@volny.cz).*

*In unmittelbarer Nachbarschaft des Jagdschlusses befindet sich **das Reitzentrum Vondrov** (eine neue Reithalle) und hat für Sie alle möglichen Dienstleistungen bereit, die mit dem Reitsport verbunden sind (387966184, 602967535, holidayhorses@volny.cz). Bei schönem Wetter können wir Ihnen den Besuch des städtischen **Schwimmbads** mit seinen zwei Bassins, mit Gegenströmung, einer Toboggan, Rutschbahnen und Whirlpools empfehlen (387966097). Ein weiteres **Freibad** steht auch im Sporthotel Barborka zur Verfügung (387965411, www.volny.cz/hotel.barborka, hotel.barborka@volny.cz), und weitere kleinere **Badeseen** befinden sich sowohl in Bezdrev (387965144, www.h-r.cz, h-r@quick.cz) als auch in Krivonoska (387965265). Wenn das Wetter dafür zu kühl ist, steht der Öffentlichkeit auch ein **Hallenbad** und eine **Sauna** im Hotel Štekl zur Verfügung (387967412, www.bohemiangold.cz, stekl@bohemiangold.cz).*

*Für aktive Sporterlebnisse können wir Ihnen folgendes anbieten: sowohl **Tennishallen** als auch Tennisplätze mit speziellem Bodenbelag im Tenniszentrum Martin Damm (387965822, 602440088) und im Tennis Club Hluboká (387965318). Dazu gibt es ein Restaurant, zwei öffentliche Tennisclubs mit Erfrischungen, einen Kinderspielplatz mit künstlichem Gras und ein Schwimmbecken und natürlich Unterkunft in allen Preiskategorien. Beim Tennisplatz beginnt ein spezieller **Radfahrweg (10 km)** bis nach Budweis. Ein dichtes Netz gekennzeichnete Radfahrwege gibt es in der Umgebung (**Fahrradverleih** im Hotel Bakalář, 387965516).*

*Der **Golfplatz in Hluboká** mit einem 9-Loch- und einem 18-Loch-Golfplatz- „driving range“ bietet die Möglichkeit, Golfschläger und einen Trainer (für Anfänger jeden Mittwoch Nachmittag) auszuleihen (777890202, www.golfhluboka.cz, klub@golfhluboka.cz). Sie können ein **Fitnesszentrum** besuchen, ein **Solarium** und weitere Dienstleistungen stehen für Sie im Hotel Štekl bereit (387967412). Machen Sie einen einstündigen **Ausflug auf einem kleinen Dampfer** (bei der Mole an der Brücke 604242883, 777834716, flyma@volny.cz, www.airmarine.site.cz), oder einen **Rundflug** über Hluboká vom Flugplatz Hosin aus (4 km von Hluboká entfernt 387220716, 387220846, www.hosin.info, aeroclub.hosin@pohoda.com) oder eine **Pilotenübung ULL** (387220725).*

*In Hluboká im Sportareal finden Sie **Baseballsportplätze** (723584866, baseball.hluboka.cz, stacid@hotmail.com), zwei **Fußballplätze** (387965589) zwei **Valleyballplätze**, **Minigolf** (387965655) und einen **Paintballplatz** (606479748) sowie einen **Beachvolleyballplatz** im Baseball- und Kinderspielplatzareal (Tel. 602465399) und ein **Schwimmbad**. Die **Bowlingbahn** (387966680, 723598858) mit vier Bahnen ist wieder in Betrieb direkt neben dem Schwimmbad. Sie können sich Ihren sportlichen Aktivitäten beim **Angeln** zuwenden (387965246, 602292581, hluboka.rybarstvi.cz, jdvorakova@rybarstvi.cz) und für Jagdliebhaber, die es sich leisten können, bieten wir in der unmittelbaren Nähe unserer Stadt auf einem Gebiet von 3.000 ha die **Jagd an** (387966178, ls205.lesyrcz.cz, ls205@lesyrcz.cz).*

Sämtliche Informationen über Hotelreservationsen, Unterkünfte gewährt Ihnen das Informationszentrum. Zborovská 80, Tel. 387966164, www.hluboka.cz, e-mail: infocentrum@hluboka.cz.

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Hluboká nad Vltavou

Tomáš Jirsa, Bürgermeister der Stadt

ZOO OHRADA Hluboká nad Vltavou

Tel: +420 387 002 211, Fax: +420 387 965 445, www.zoo-ohrada.cz, info@zoo-ohrada.cz,
täglich geöffnet: IV-VI 9-18 Uhr,
VII-VIII 9-19 Uhr, IX-X 9-18 Uhr, XI-III 9-16 Uhr

1. 1. - 1. 4. - Künstlerischer Wettbewerb „Zufriedenstes Nashorn“, 13. - 19. 3. - Frühjahrsferien im Zoo, 1. 4. - April-Zoo, 15. 4. - Ostern im Zoo, 1. 5. - 67. Geburtstag des Zoos Ohrada, 1. - 23. 6. - Märchen-Zoo - Kindertheatertage, VII-VIII - Ferienmärchen-Zoo, 2. 9. - Tag mit der Postsparkasse - Wir lernen Tiere, 2. - 9. 9. - Holzschnitz-Symposium, 7. 10. - Tag der Tiere, 24. 12. - Weihnachten im Zoo

29. Jahrgang der Tage des Kindertheaters im Zoo OHRADA

Vorstellungsbeginn jeweils um 9.15 Uhr und um 10.30 Uhr,
Reservierung spätestens bis 12. 5. 2006 unter Tel. 387 002 211

22. - 26. 5. Bubulík / Theater KOS 4. Budweis/
29. 5. - 2. 6. Wie die Raupe Mathilde das große Käferrennen gewann /Karlsbader Musiktheater/
5. - 9. 6. Barbaras Märchenkoffer /Theater Rozmarynek (Rosmarin)/
12. - 16. 6. Von den zwei ungezogenen Kälbchen /Theater Vysmáto/
19. - 23. 6. Die Paradiesinsel /Theater Kukadlo (Gucklock)/

Traditionelle Kirmes von Hluboká, 20. - 21.5. 2006

am Wochenende Kirmes-Attraktionen, am Sonntag, 21.5. ab 8.30 Uhr - Sonntagsmesse,
es singt der Frauenchor Závís

130. Gründungsjubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Hluboká nad Vltavou 5. - 6. 7. 2006

veranstaltet durch den Verband der Freiwilligen Feuerwehren Hluboká nad Vltavou in Zusammen-
arbeit mit der Stadt Hluboká nad Vltavou

Programm: 5. 7. 18.00 Feierliche Hauptversammlung (Parkhotel Hluboká nad Vltavou)
6. 7. 10.00 Uhr - Festumzug durch die Stadt, 10.30 - Feierliche Messe und Weihe der neuen Fahne, 13.00 Uhr - 16.00
Uhr - Vorführung gegenwärtiger und historischer Technik, Beispiel der Ausbildung der Kinder und Begegnung verdienter
Feuerwehrleute, sowie begleitendes Kulturprogramm

Südböhmisches Weinfest - Lese im Schlossweingarten, 15. - 16.9. 2006

veranstaltet durch EKOLOGOS, o.p.s. (gemeinnützige Gesellschaft) in Zusammenarbeit mit der
Stadt Hluboká nad Vltavou, ORBIS VIRIDIS o.p.s. (gemeinnützige Gesellschaft), der Mikroregion
Budweis Nord, Lokale Aktionsgruppe Hluboká - Lišov.

Programm: Musikalischer Auftritt einer Zimbal- und Blaskapelle, eines Sängerkhors aus Neustadt an der Aisch, historische
Trachtenschau, Auftritt von Fechttern und Gauklern, Präsentation des Volkshandwerks, Bilderausstellung, Verkostung von
Wein und Heurigem, Veranstaltungen auf dem Golfplatz.
Kontakt: www.ekologos.cz, Tel: 387 965 104, E-Mail: smidmayerova@ekologos.cz

XTERRA CZECH 2006

5. Jahrgang des Welt- und Europacup-Rennens XTERRA - Kombination von Triathlon und Mountainbike

Programm: Freitag 23. 6. 13:00 - 20:00 - Registrierung XTERRA CZECH (An der Brücke - U mostu),
Samstag 24. 6. 7:00 - 10:00 - Registrierung XTERRA CZECH (An der Brücke - U mostu), 10:00 - Start XTERRA Kid's
- Kinderrennen, 12:00 - Start XTERRA CZECH 2006, 12:15 - Start Staffelfrennen, 19:00 - 24:00 - After Party mit feierlicher
Siegerehrung, Abendessen, Getränken und Musik, 22:30 - feierliches Feuerwerk

Allgemeine Informationen:

Infocentrum: tel. +420387966164, infocentrum@hluboka.cz **Polizei:** Notruf: 158, Tel. 387967020, **Post** (+ Wechselstube): Tel. 387965251, 387965255 täglich von 8-18 Uhr, Sa 8-10.00 Uhr, **Sparkasse:** Tel. 387966535, 387966536, Mo, Mi. 9-17, Di. 9-12, Do. 9-15 Uhr, Fr. 9-16 Uhr, **Goldautomat. Apotheke:** Tel. 387965332, Mo., Mi. 7-16.30, Di., Do. 7-17.00, Fr. 7-15 Uhr). **Ärzte:** Zahnarzt: MUDr. Musilová, Tel. 387965678, MUDr. Kühnel, Tel. 387965263, prakt. Arzt: MUDr. Jakovljevič, Tel. 387965222, MUDr. Kaprová, Tel. 387965224, 387967011, Kinderarzt: MUDr. Kořánová, Tel. 387966200, Frauenarzt: MUDr. Hain, Tel. 387965248, **Veterinär:** MVDr. Mallát, Tel. 387965567, **Friseursalon:** Kučerová, Tel. 387965556, Mádllová, Tel. 387965535, Procházková, Tel. 387965906, Váchová, Tel. 387965527, Pravdová, 776722612, Rakosníková 387965808, 728466729, **Schneiderei:** Václavíková, mobil 776339599, **Solarium, Massage:** Johanusová, Tel. 387973197, 606316454, **Massagen:** Chromá Tel. 777278426 in der Sokolovna Běhounková, Tel. 387965047, **Kosmetik:** Kabeláčová, Tel. 387966032, Vomačková, Tel. 387967410, **Kosmetics Vitalis** Tel. 607505205, **Hotel Štekl. Zentrum für chinesische Heilmethoden:** Tel. 387965131-2, **Fotoexpress:** Tel. 387965731, **Fahrradverleih:** Hotel Bakalář, Tel. 387983530, **Tankstelle:** Tel. 387967019, täglich 5-23 Uhr, **Autowerkstätten:** Vítavec, Jiráskova 250, Tel. 387965296, Toušek, Smetanova 1061, Tel. 387965574, 724233774, Bavorovice 103, Tel. 387966143, **Reifendienst:** Šimek Padskali 180, Tel. 387966093, **Bahnhof:** Záměstí (Richtung Prag), Tel. 387967055, **Bahnhof Sudárna** (Richtung Pilsen), Tel. 387967017, **Information** Tel. 387854361, 387854434, **Information Busbahnhof:** Tel. 386354444, 386355804, 386358116, **Städtische Busverbindung Budweis,** Tel.: 386358116, **Bus zum Schloss:** alle 30 Minuten, Tel. 387313125, 602422785, **Privates Busunternehmen Houška** Tel. 387313125, 602422785, **Taxi:** Zahradníková mobil 603513105, CB Taxi Tel. 800141516, 800211211, 387966011, **Wechselstuben:** Schloss, Hotel Štekl, am großen Parkplatz Tel. 387966888, **Gottesdienst:** in der römisch-katholischen Kirche des hl. Jan Nepomuck, Do. 16 Uhr, Sa. 8.30 Uhr, Pfarrhaus Tel. 387965410, **Rathaus:** Tel. 387001322, Fax 387001320, internet: www.hluboka.cz.

Unterkunft:**Privatzimmer:**

Name	Anschrift	Telefon/mobil	e-mail	www
Bezděková Jitka, Ing.	Husova 399	387 965 153	bezdekova.jitka@seznam.cz	http://sweb.cz/bezdekova.jitka/
Brázda Jiří	Jiráskova 520	387 965 357 603 739 039		
Cinklová Jitka	Luční 915	387 965 479 731 301 031		
Círklová Blažena	5. května 585	387 965 541 721 139 040		
Dvořáková Blanka	Bavorovice 101	387 965 949 776 255 896		
Fajtllová Dagmar	Nová 746	387 967 097	ubytovani.fajtllova@seznam.cz	http://sweb.cz/ubytovani.fajtllova/
Privát Frdlík	Tyršova 4	607 666 121 606 661 362		
Chadimová Drahošlava	Revoluční 958	387 967 470 723 356 346	ivochadim@seznam.cz	
Chalupa Josef, Ing.	Žižkova 1067	387 967 657	chalupa@post.cz	
Kodešová Antonie	Zahradní 892	608 229 265		
Machová Marie	Žižkova 243	387 965 581		
Malecha František	Právní 634	387 965 636		
Mašková Jana	Žižkova 961, 239	387 965 816 606 759 823	j.maskova@mybox.cz	http://mujweb.cz/www/maskova/
Musil Josef	Jeznice 20	385 725 145		
Obst Jaromír, Ing.	Ruská 699	387 965 606		
Papoušková Zdenka	Zahradní 891	728 730 496		
Papoušková Marie	28. října 112	387 967 027		
Páková Eva	Zborovská 432	387 967 678		
Pikl Zdeněk	28. října 6	387 965 536		
Prantl Stanislav	Masarykova 54	387 965 819		
Radová Marcela	Hašková 804	387 965 846	marc.radova@seznam.cz	
Šťastný Jiří	Smetanova 410	387 965 249	stastny@hluboka.cz	http://stastnypenzion.zde.cz/
Štěpka Václav	Jeznice 27	385 732 492	stepkova@quick.cz	http://webpark.cz/chalupa.jeznice/

Privát Trávníčková	Zeyerova 811	387 966 409 607 193 170		
Uhlřivá Květa	Munice 40	385 348 312		
Vácha Jan	Prožská 510	387 965 231		
Vácha Jaromír	Nová 815	387 966 414		http://sweb.cz/ukapitana/
Vitovcová Ladislava	Jiráskova 250	387 965 296		

Pensionen, Apartment:

Name	Anschrift	Telefon / mobil	e-mail	www
Apartment Masková	Žižkova 1198	606 759 823	j.maskova@mybox.cz	http://mujweb.cz/www/maskova/
Apartment beim Schwimmbad	Podskali 1021	774 043 033	apartmanyhluboka@seznam.cz	
Penzion BC	5. května 585	387 965 541 721 139 040		http://hluboka.info/penzionbc/
Penzion Fanny	Jiráskova 250	387 965 296	info@penzionfanny.cz	www.penzionfanny.cz
Penzion restaurace KA, PR	Tyršova 966	387 965 848	kasperek@restaurace-kapr.cz	www.restaurace-kapr.cz
Penzion Vltavan	Purkarec 92	385 725 104 723 937 009	vltavan@seznam.cz	http://www.hluboka.info/vltavan
Restaurant - pension L-Club	Pražská 274	387 965 523 602 130 294	l-club@volny.cz	www.volny.cz/l-club
Family Kalivoda	Nádražní 528	387 965 608	karel@check.com	www.kalivoda.info

Camping, Wochenendhäuser, Herberge:

Name	Anschrift	Telefon/mobil	e-mail	www
Kemp Bezdrev	Bezdrev	387 965 591	h-r@quick.cz	www.h-r.cz
Kemp Křivonoska	Křivonoska	387 965 385	krivonoska@info.cz	www.krivonoska.cz
Sport hotel Barborka	Zahradní 879	387 965 411	hotel.barborka@volny.cz	www.volny.cz/hotel.barborka
Sport centrum Dvořák	Podskali 980	387 965 655 728 026 011		www.sportcentrumdvo-rak.cz
Elektrotechnische Fachschule, Fachausbildungszentrum - Internat	Zvolenovská 537	387 924 203	info@sosehl.cz	www.sosehl.cz
Inter Bohemia	Pod Káninem 1051	387 965 510	interbohemia@iol.cz	www.interbohemia.cz

Hotels:

Name	Anschrift	Telefon/mobil	e-mail	www
Hotel Bakalář	Masarykova 69	387 983 530	hotelbakalar@seznam.cz	www.hluboka.cz
Hotel Štekl	Bezručova 411	387 967 491 387 965 982 724 148 933	stekl@bohemiagold.cz	www.bohemiagold.cz
Tennis center DAMM	Podskali 878	387 965 822 602 440 088	tc.hluboka@mybox.cz	www.infohotel.cz
Hotel Apartment Hluboká	Masarykova 972	387 967 777 387 967 787 387 967 797	info@kamille.cz	www.kamille.cz
Parkhotel Hluboká	Masarykova 602	720 248 230	info@parkhotel-hluboka.cz	www.parkhotel-hluboka.cz

KULTURZENTRUM - Kino PANORAMA DOLBY STEREO

Masarykova 974, 373 41 Hluboká nad Vltavou, Tel.: 603457269, 387966170,
E-Mail: agentura@sinfonie.cz, http://www.sinfonie.cz,
aktuelles Programm des Kinos Panorama auf den angeführten Webseiten

14. 10. Konzert SPIRITUAL QUINTETT - Kirche St. Jan aus Nepomuk
28. 10. 2. Schlossball - Jagdschloss Ohrada Hluboká nad Vltavou

4. FILMFESTIVAL ART FILM - 19. - 25. Juni 2006

Unter der Schirmherrschaft der Stadt Hluboká nad Vltavou und des Kernkraftwerkes Temelín
Vorverkauf: Kulturzentrum Panorama, Tel. 603457269, 387966170, panorama@hluboka.cz,
http://sinfonie.hyperlink.cz

19. 6.	Toyen	/Zutritt ab 12 Jahre/	/ČR 2005/	19.00
20. 6.	Chazípe	/Zutritt ab 15 Jahre/	/ČR 2005/	19.00
21. 6.	Wenn der Kater kommt	/ohne Altersbegrenzung/	/ČSR 1963/	19.00
22. 6.	Das Doppelleben der Veronique	/Zutritt ab 15 Jahre/	/Frankreich 1991/	19.00
23. 6.	Jenseits von Eden	/Zutritt ab 15 Jahre/	/USA 1955/	19.00
24. 6.	Commitents	/Zutritt ab 15 Jahre/	/Irland, GB 1991/	19.00
25. 6.	Krieg der Knöpfe	/ohne Altersbegrenzung/	/Frankreich 1961/	19.00
25. 6.	Panzerkreuzer Potjomkin	/Zutritt ab 12 Jahre/	/Russland 1925/	19.00

XI. MUSIKSOMMER AUF DEN SCHLÖSSERN HLUBOKÁ

Unter der Schirmherrschaft der Stadt Hluboká nad Vltavou
und des Kulturministeriums der Tschechischen Republik
Vorverkauf: Kulturzentrum Panorama, Tel. 603457269, 387966170,
agentura@sinfonie.cz, http://www.sinfonie.cz

26. 7.	Václav Hudeček - Violine, Petr Adamec - Klavier - Eröffnungskonzert			
20.00	- Jagdschloss Ohrada			
29. 7.	OLYMPIC			
20.00	- Jagdschloss Ohrada (Innenhof bei jedem Wetter)			
2. 8.	Martin Vojtíšek - Klavier			
20.00	- Schloss Hluboká - Schwarzenberger Tafelsaal			
5. 8.	THE BEATLES - performed by Backwards			
20.00	- Schloss Hluboká - 2. Innenhof (bei schlechtem Wetter im Wintergarten des Schlosses Hluboká)			
9. 8.	Weltmusical-Melodien - Orchester Jindřichův Hradec, Dirigent: Petr Piša			
20.00	- Schloss Hluboká - 2. Innenhof			
12. 8.	Jiří Stivín - Victor Hugo Cembalo			
20.00	- Schloss Hluboká - Schwarzenberger Tafelsaal			
19. 8.	OÁZA			
20.00	- Schloss Hluboká - 2. Innenhof (bei schlechtem Wetter im Wintergarten des Schlosses Hluboká)			
26. 8.	M. NORTÍZ QUARTETT			
20.00	- Schloss Hluboká - 2. Innenhof (bei schlechtem Wetter im Wintergarten des Schlosses Hluboká)			
2. 9.	Lubomír Brabec - Gitarre			
20.00	- Jagdschloss Ohrada - Hluboká			
9. 9.	BONI PUERI - Abschlusskonzert des Festivals			
20.00	- Kirche St. Jan aus Nepomuk - Hluboká			

SÜDBÖHMISCHE ALEŠ-GALERIE (AJG)

ajg@ajg.cz, www.ajg.cz, tel. 387967041,
geöffnet: V.-IX. ab 9 Uhr, montags geschlossen, 24. und 31.12. geschlossen

STÄNDIGE AUSSTELLUNG GOTISCHE KUNST SÜDBÖHMENS UND DES BÖHMERWALDES
(Schlossreithalle) NIEDERLÄNDISCHE MALEREI DES 16. - 18. JAHRHUNDERTS
BÖHMISCHE BILDHAUEREI DES 20. JH.

10. 12. Weihnachtskonzert,
17. 12. Sängerkorchor Závěš Hluboká nad Vltavou

50. MUSIKSOMMER HLUBOKÁ(r) 2006

Vorverkauf: Südböhmische Aleš-Galerie, Tel. 387967041, 38635626. Nach dem Konzert
Bereitstellung von Bussen nach Budweis. Die Konzerte finden in den Räumen der Südböhmischen
Aleš-Galerie jeweils am Donnerstag statt. Beginn um 20.00 Uhr.

15. 6. Südböhmische Kammerphilharmonie
29. 6. JITKA ČECHOVÁ - Klavier
13. 7. MICHVIO KEIKO - Gesang
27. 7. LINHA SINGERS
10. 8. PETR NOUZOVSKÝ - Violoncello
24. 8. HEROLD QUARTETT
7. 9. JIŘÍ STIVÍN

JAGDSCHLOSS OHRADA, Nationales Landwirtschaftsmuseum Prag

Öffnungszeiten: IV-X di-fr 9-14 Uhr, sa-so 9-15.30 Uhr, V-IX di-so 9-16.30 Uhr,
VI-VIII mo-so 9-17.30 Uhr, Tel. 387 965 340,
E-Mail: nzm.ohrada@nzm.cz, www.nzm.cz

24. - 25. 6. NATIONALES JAGDFEST AUF OHRADA
1. 4. - 22. 6. Rauch- und Nadelduft /Ausstellung zur Geschichte der Forstseisenbahnen/
8. 7. Folk-Festival FOLKLOK
26. 7. 20.00 Václav Hudeček (Violine) - Eröffnungskonzert des XI. Musiksommers auf den Schlössern Hluboká
29. 7. 20.00 Olympic - XI. Musiksommer auf den Schlössern Hluboká
2. 9. 20.00 Lubomír Brabec (Gitarre)

GALERIE KNÍŽECÍ DVŮR (FÜRSTENHOF)

geöffnet I-IV, sa, so geschlossen, mo-fr 10-16 Uhr, Tel. 387965710,
E-Mail: galerie@knizecidvur.cz, www.knizecidvur.cz

13. 5. - 2. 6. Marta Taberyová - Keramik /5. Jubiläum der Galerie - ab 15 Uhr feierliche Vernissage/
3. 6. - 7. 7. Helena Hrušková - Stefková - Bilder
8. 7. - 4. 8. Vlasta Kahovcová - Bilder
5. 8. - 1. 9. Marie Michaela Sechtlová - Bilder
2. 9. - 22. 9. Dagmar Mežrický - Grafik, Zeichnungen
23. 9. - 17. 10. Pavel Horák - Grafik

THEATERSOMMER HLUBOKÁ NAD VLTAVOU 2006

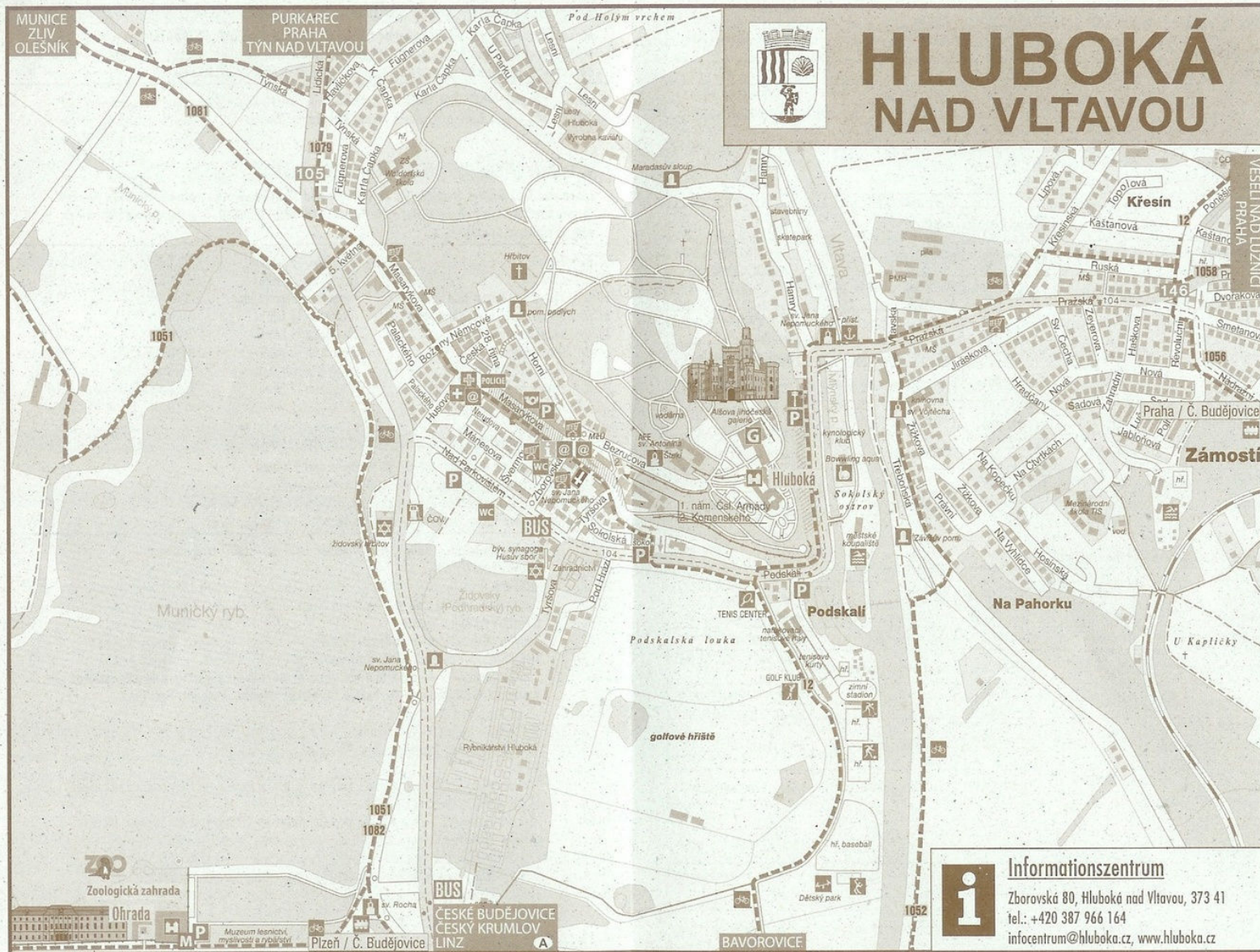
Innenhof des staatlichen Schlosses Hluboká, Vorverkauf: Restaurant Solidní šance, Nám. Čsl.
Armády 2, Hluboká nad Vltavou, Kontakt: Zdeněk Píkl, Tel: 777 228 548,
z.pikl@seznam.cz, www.divadelnileto.wz.cz, Beginn der Vorstellungen um 21.00 Uhr

21. 22., 25., 28., 29. 7., 3., 6. 8. Charleys Tante /Jevan Brandon-Thomas, Theater Hluboká nad Vltavou/
10. 8., 17. 8. Drei Männer an der falschen Adresse /Luigi Lunari, Theater Hluboká nad Vltavou
13. 8. Offene Ehe /Dario Fo, Franca Rame, Studio DVA/
20., 23., 24., 27. 8., 1., 2. 9. Diener zweier Herren /Carlo Goldoni, Theater Hluboká nad Vltavou /
29. 8. Die Sense /Jakub Novota, Theater Bolek Polivka, Theaterensemble Frida/
30. 8. Monologe einer Vagina /Eve Ensler, Café-Theater Černá labuť (Schwarzer Schwan)/

Veranstaltungskalender des Baseball & Softball Clubs Hluboká nad Vltavou 2006

Baseball- und Kinderareal Hluboká nad Vltavou, www.baseball.hluboka.cz,
Kontakt: David Štastný, 723 584 866

29. 4. - 1. Kindertag, 19. 5. 9-15 Uhr - Sportspiele geistig Behinderter, 20. 5. - 2. Kindertag, 24. 6. - 3. Kindertag, 30.
6. - 2. 7. - Internationales Jugendturnier, 18. - 22. 7. - Baseball-Europameisterschaft der Schüler, 22. 7. - 4. Kindertag,
29. 7. Hluboká Beach Cup, 11. - 13. 8. - Internationales Baseballturnier der Männer, 16. 9. - 5. Kindertag



HLUBOKÁ NAD VLTAVOU



Informationszentrum

Zborovská 80, Hluboká nad Vltavou, 373 41
 tel.: +420 387 966 164
 infocentrum@hluboka.cz, www.hluboka.cz

VETERANEN-JAHRMARKT Křivonoska

6. Mai 2006 ab 7 Uhr, Autocamp Křivonoska bei Hluboká nad Vltavou (Hluboká an der Moldau),
 Verkauf, Kauf historischer Fahrzeuge, ND, Literatur

VETERAN RALLIE KŘIVONOSKA 2006

36. Jahrgang des internationalen Oldtimer-Rennens, 13. Mai 2006

Start und Ziel im Autocamp Křivonoska bei Hluboká nad Vltavou, Páuse und Start zur II. Etappe in Vodňany, nur für Fahr-
 zeuge bis zum Baujahr 1945, angemeldet sind 221 Fahrzeuge, Anmeldeschluss war der 5. April 2006

GASTSTÄTTENEINRICHTUNGEN IN HLUBOKÁ NAD VLTAVOU

Nr.	Bezeichnung	Adresse	Telefon	Typ	Öffnungszeiten	Plätze	Biersorten	Anmerkungen, internet, e-mail
1	HOSPŮDKA NA NÁVSI	Kostelec 64	602257338	Restaurant	10,00-22,00	30+10	Budvar 10, 12, 16	Fr, Sa bis 24,00
2	V PODZÁMČÍ	Bezručova 139	387966108	Schnellgerichte	11,00-22,00	25+20	Samson 10	Saison, überdachte Sommerterrasse
3	CAFÉ RESTAURANT SCHNECK	Bezručova	777840289	Sommerrestaurant	11,00-22,00	25+60	Bernard	Saison, Kinderspielplatz
4	PIZZA ZÁMOSTÍ	Nádražní 1018	387967430	Restaurant, Terasse	11,00-23,00	32+32	Budvar 10, 12	überdachte Sommerterrasse, Eis
5	CAMPING RESTAURANT	Bezdrv	387965098	Fischrestaurant	10,00-22,00	200	Budvar 10, 12	V. - IX., www.h-r.cz, h-r@quick.cz, mobil 606,283 788
6	VIDEOCLUB ROSA	Podskali 1021	736202255	Tanzclub	11,00-01,00	50+40	Pilzen, Gambrinus	MO-SA 11-01, SO 11-21, V-videoscreen, Karaoke, Oldies, kuha@volny.cz
7	KAVÁRNA V PASÁŽI	Masarykova 974	387967796	Konditorei, Pizzeria, Café	09,00-18,00	27	Radegast 12	Café, Cocktailbar
8	DISKOTÉKA D.D.C.	Nám.Čsl.arm 2	387966040	Diskothek	21,00-04,00	150	Budvar 10	Mi, Fr, Sa, www.hluboka.cz, gastropam@volny.cz
8	SOLIDNÍ ŠANCE	Nám.Čsl.arm.2	387966040	Familienunternehmen	11,00-23,00	60	Budvar10,12,16,dunkel	Retrosil, origin. Spezialitäten, www.hluboka.cz, gastropam@volny.cz
8	STODOLA	Nám.Čsl.arm.2	387966040	Familienunternehmen	11,00-22,00	50	Budvar10,12,16,dunkel	Terasse, altbähm. Spezialitäten, gastropam@volny.cz
9	RESTAURANT POD SMRKEM	Zborovská 84	724177070	Sommerrestaurant	11,00-20,00	45	Pilzen, Gambrinus	Saison, Kinderspielplatz, Eis
10	VE SKÁLE	Bezručova 140	387965741	Restaurant, Weinstube	10,30-23,00	36+20	Budvar 12	Restaurant in Felsmasiv
11	HOTEL BAKALÁŘ	Masarykova 69	387983530	Restaurant, Unterkunft	11,00-22,00	45	Pilzen, Gambrinus	Fahrradverleih
12	HOTEL PARKHOTEL	Masarykova	720248230	Hôtel****, restaurant	täglich	100+40+40	Zünftiges Bier	Sommerterrasse, Lobby-Bar, stilvolle Jagdhütte, Relax-Center, www.parkhotel-hluboka.cz, info@parkhotel-hluboka.cz
13	HOTEL ŠTEKL	Bezručova 141	387967412	Restaurant, Unterkunft	07,00-23,00	85	Plzeň 12	Pausen 10-11,30 a 15-17
13	HOTEL ŠTEKL	Bezručova 141	387967412	Weinstube	18,00-01,00	45	Budvar 12	www.hotel.cz/stekl, www.bohemiegold.cz
13	HOTEL ŠTEKL	Bezručova 141	387967412	Lobby Bar	09,00-21,00	25	Plzeň 12	www.bohemiegold.cz, stekl@bohemiegold.cz
13	HOTEL ŠTEKL	Bezručova 141	387967412	Terasse	je nach Wetter	100	Radegast 12	www.bohemiegold.cz, stekl@bohemiegold.cz
14	HUBERT	Parkoviště 696	387965577	Restaurant-Wildbret, Fisch	10,00-23,00	60+35	Budvar 12	Parkplatz, Terasse, cinnano@seznam.cz
15	IONIA	Masarykova 35	387966109	Pizzeria	11,00-22,00	40+20	Budvar 12	Vorgarten
16	KAHOŮN	Tyršova 22	387965467	Buffet, Bäckerei	06,15-18,00	20	Samson 10, 12	Schnellimbiss
17	KA.PR	Tyršova 966	387965848	Fischrestaurant, Terasse	11,00-23,00	45+35	Budvar 10, 12	internet, pension, www.restaurace-kapr.cz, kasperek@restaurace-kapr.cz
18	ZÁMECKÝ RESTAURACE	Tyršova 23	387965098	Restaur., Salon, Terasse	10,00-23,00	60+30+50	Plzeň, Budvar, Gambrinus	tschech. Spezial., Bierspez., www.h-r.cz, h-r@quick.cz, Platan
18	ZÁMECKÁ PIVNICE FORMANKA	Tyršova 23	387965098	Restaurant	10,00-23,00	40	Plzeň, Budvar, Gambrinus	Bierspezialitäten, www.h-r.cz, h-r@quick.cz
19	KOPŘIVA	Nádražní 944	387965641	Restaurant	16,00-22,00	25+20	Budvar 10	Nur am Donnerstag
20	KŘIVONOSKA - TERASA	Křivonoska	604805419	Restaurant, Camping	09,00-22,00	60+60	Gambrinus 10, Plzeň	V.-IX.
20	KŘIVONOSKA - POD DUBEM	Křivonoska	737989145	Restaurant, Camping	10,00-22,00	40+20	Budvar 10, 12	V.-IX.
21	KUKI	Podskali 980	387965655	Restaurant, Unterkunft	11,00-22,00	80	Budvar 10, 12	Wochenendhäuser, Minigolf und Sportzentrum (beach arena)
22	L-CLUB	Pražská 274	387965523	Restaurant, Pension	08,00-23,00	55	Plzeň 12	l-club@volny.cz
22	L-CLUB	Pražská 274	387965523	Gartenrestaurant	11,00-23,00	15+50	Gambrinus 10	Saison, l-club@volny.cz
23	U PODLEŠÁKŮ	Masarykova 53	387965571	Restaurant	10,00-22,00	60+40	Samson 10, Gambrinus	Fr., Sa. Bis 24,00
24	MĚSTSKÉ KOUPALIŠTĚ	Podskali 1020	387966097	Schwimmbad, Erfrischg.	10,00-18,00	30	Budvar 10	VI.-IX., Schnellimbiss, Schwimmbad, Toboggan, Beachvolleyball
25	MUNICE	Munice 24	387965586	Restaurant	16,00-22,00	70+200	Krušovice 10, 12	Saison, Gartenrestaurant
26	POD PERGOLOU	Parkplatz	606680757	Sommerrestaurant	09,00-22,00	90	Budvar 10, 12	Saison, Sommerterrasse, Kinderspielplatz, Parkplatz
27	NA RŮŽKU	Nám.Čsl.arm.25	387966555	Restaurant, Terasse	10,00-23,00	60+45	Budvar10,12, Plzeň 12	Sommerterrasse, Kinderspielpl., www.naruzku.cz, info@naruzku.cz
27	NA RŮŽKU-VINÁRNA	Nám.Čsl.arm.25	387966666	Restaurant, Weinstube	12,00-24,00	60	Budvar10,12	Zahlung mit Kreditarte möglich, www.naruzku.cz
27	CAFE BAR NA RŮŽKU	Tyršova 24	387966777	Bar, Café, Spielsalon	18,00-05,00	30+10	Budvar 10	Nachts geöffnet, Kegelbahn, Pfeife, www.naruzku.cz
28	ZÁMECKÝ RESTAURANT	Schloss Hluboká	387965392	Restaurant, Terasse	10,00-21,00	32+40	Platan 11	Zahlung mit Kreditkarte möglich, Schnellimbiss
29	CAFE-CUKRÁRNA U KAŠNY	Nám.Čsl.arm.33	732923699	Restaurant, Café, Vorgarten	10,00-20,00	18+22	Plzeň 12	Café, Vorgarten
30	SPORTHOTEL BARBORKA	Zahradní 879	387965411	Buffet, Unterkunft, Schwim	08,00-19,00	48	Krušovice 10	www.volny.cz/hotel.barborka, hotel.barborka@volny.cz
31	TENIS CENTER M.DAMM	Podskali 878	387965822	Klubrest., Unterkunft	10,00-22,00	40	Budvar 10	Tennishallen u. Tennisplätze, t.hluboka@mybox.cz
32	TENIS KLUB	Podskali 184	387965589	Klub	10,00-22,00	30	Budvar 10	Tennisplätze im Freien
33	U DOSTÁLŮ	Třeboňská 214	387967542	Restaurant, Unterkunft	15,00-22,00	50	Samson 10	Montag geschlossen
34	U KOZLA	Masarykova 37	387965780	Buffet	07,00-17,30	25	VP Kozel 10, 12	Sa. 7,00-11,00
35	ŠVEJK RESTAURANT	Nám.Čsl.arm.28	387965529	Restaurant, Terasse	10,00-23,00	90+50	Plzeň 12	Terasse
36	ZOO OHRADA	Jagdschloss Ohrada	387967090	Restaurant-Selbstb.	09,30-17,30	60+120	Samson 10	Außerhalb d. Saison, Sa., So. 11,00-16,30
37	BAVOROVICKÁ HOSPODA	Bavorovice 22	387966000	Restaurant, Vorgarten	12,00-22,00	45+15	Gambrinus 10, Plzeň 12	Außerhalb d. Saison bis 15,00, Sa, So bis 14,00, Mi geschlossen